

由音樂看世界 — 淺談世界觀音樂教學

Talk about the Music Teaching from World View

謝苑玫

Yuan-Mei HSIEH

國立台南大學音樂系副教授

蔡明芳

Ming-Fang TSAI

國立台南大學音樂科教學碩士班研究生

talk about the music teaching
from world view

壹、前言

資訊科技與交通運輸的進步使國際間的互動越來越便利與迅速，地球逐漸成爲一個「國際村」，全球化思維演變中，首先提出的是經濟上的指標，台灣是一個高度依賴國際經濟貿易的地方。目前與台灣有經貿往來的國家有110個（國際貿易局經濟貿易網，2006），佔世界196個國家當中的二分之一強，隨著全球化的進程的迅速推進，經貿發展首當其衝，資源與競爭的『全球化』（globalization）思考，已成爲主要發展之趨勢（陳清國，2006），由國內之「本土導向」（local-based）邁入國際之「跨界導向」（context-based）。

全球化的腳步中，文化與教育所受的衝擊也引起相關的討論與重視。Esteller Jorgensen 在他的著作《In search of music education》序言當中也指出，現今音樂教育應將世界音樂納入課程中，讓音樂教育更豐富、生動，符合全球化的視野，使音樂教育更活躍，更能配合當代世界潮流。尤其在台灣特有的地理、經濟與文化背景下，教育系統必須能反映出時代需求，方能達成教育所承擔的使命。筆者試圖從世界觀教育的角度切入，檢視肩負國民藝術與文化教育重責的九年一貫藝術與人文課程綱要與素養指標，反省國內現階段音樂課程與教學狀況，並藉他山之石—《Music of our world》與《More music of our world》（2003）兩本世界音樂教材的探討，爲如何進行世界觀音樂教育，提出具體的建議。

貳、世界觀教育

一、世界觀教育的定義

世界觀教育（Global Education）是為因應現今全球化世界所提出的一種教育觀取向，將全球視野融入課程中以增進跨國界的溝通與理解，培養具全球視野與尊重關懷的世界公民，進而提升對全球事務之理解與解決全球問題之能力。

世界觀教育始於1969年貝克（James M. Becker）與安德森（Lee Anderson）向美國聯邦政府教育局所提出的建議書：「我們需教育青年應具備生存在持續多元性、互為依賴、且不斷改變的世界公民素養」（Knip, 1985）。其概念提出後，世界觀教育之定義隨時代變遷深具變動性，其包含與重疊範圍愈廣，逐步形成世界觀教育之哲學假設（Kirwood, 2001）：

1. 不論年紀、能力、階級、種族特性、社經地位或人種，人類生而平等。
2. 人類行為是由文化決定而非人種。
3. 人類家族的所有成員具有基本的人權。
4. 世界觀教育具有一個精神上的目的。這個目的是要達成團體利益與個人利益相配合，激發參與者更高層次的自願性行動，促進共同利益責任的發展。

世界觀教育強調全球的相互依存關係，每一個國家與人民對於整體世界均需抱持責任與義務之觀念，在個人利益追尋之餘，積極建立雋永且不容置疑的人類共同價值與目標。

二、世界觀教育課程目標

基於上述之哲學假設，學者們廣泛認為世界觀教育的課程目標在知覺全球系統互相依賴之觀念，並在培養具世界素養的全球公民。顏佩如（2003）整理Leestma & Sny、Hendix、Hanvey & Case、Lamy與Bennet之世界觀教育的目標概念如下：

1. 關心全人類的生存。
2. 跨國間問題與議題的學習，並拓展世界觀。
3. 培養世界公民素養。
4. 學習世界與其他社群的人相互合作協調。
5. 了解世界其他不同觀點、管理衝突與世界和平的能力。
6. 了解世界議題系統性與互為依賴的特質。
7. 了解與尊重不同文化的差異性。
8. 本土關懷與全球課題關係的平衡。
9. 促進學生能全球思考、地區行動。
10. 促進和平的能力。

由此可見，世界觀教育的目的並非幫助學生準備更美好的未來，而是培養與提昇身為世界公民的自覺，並培養學生析判思考的能力，以適應多元互賴及變遷世界的需要，成為有責任的公民。

三、世界觀教育的課程內容、實施與設計

在全球化的情境下，教育同時必須面對更多的要求，原有的知識體系受到很大的影響，有志從事教育工作者的任務，乃是教育學生有關這個世界的知識與該扮演的角色，以及教導人們如何生存於全球化的世界。Knip（1987）歸納各家學者說法，認為世界觀教育之課程內涵包括：研究人性與世界的價值、全球系統之研究、全球共同議題之討論與研究與全球歷史研究。

而教師可從下列五個面向來發展世界觀教育（Education for Global Involvement, 2000）：

1. 覺察的觀點（Perspective Consciousness）
2. 世界—國家的知覺（"State of World" Awareness）
3. 跨文化的知覺（Cross-Cultural Awareness）
4. 全球系統的意識與思考（Conceiving and Thinking of the World as a Global System）
5. 覺知人類行動的選擇與機會（Awareness of Human Choice and Opportunities）


在課程設計與實施部分，融入式課程普遍獲贊同，而非將世界觀教學獨立於其他學科外。跨學科課程也可促使教師在各課程中思索全球議題，統整於課程當中，而非限於社會科學相關之領域，因為如此更可引起教育界廣泛關心。另一方面，全球化與反全球化的思維拜資訊科技與交通工具的發達，配合資本主義的盛行，這種複雜又龐大的力量，讓世界每個角落都很難避開其衝擊。為了維護甚至弘揚本國、本民族、本地方的文化傳統和價值觀念體系，許多個人、團體、宗教、甚而國家抵抗全球化風潮中主導的西方文化和價值觀念體系。

整體而言，世界觀教育是一種異中求同的追尋歷程，其間的內涵也在不斷的變動中漸趨成熟。而教育工作者的重要任務就是引導學習者具有全球觀點。透過關照自身生活與了解其他國家族群，在課程中融入，開拓學生眼界，進而了解並尊重世界各文化，亦反思全球霸權之影響力，並達成世界資源共享、共榮之理想。

參、世界觀教育與九年一貫藝術與人文課程

「創意台灣、全球佈局 — 培育各盡其才新國民」是教育部部長杜正勝（2004）在2005-2008教育發展計畫中開宗明義之標題。當中明確指出：當前教育的推展，要放在全球的架構中思考，教育政策惟有朝向更多元化與國際化，方能拓展學生的全球視野。

九年一貫課程的十項基本能力中明確界定學生應具備「文化學習與國際了解」的能力，林素卿（2005）在「淺談一綱多本之全球教育」文中，以全球歷史、跨文化理解、全球議題與全球系統四個主題整理之九年一貫課程能力指標，其分類表中共列出七十條與世界觀教學相關之能力指標，其中屬於藝術與人文領域的有三項，且集中在「跨文化理解」的主題之下，分別是：「2-1-8 欣賞生活週遭與不同族群之藝術創作，感受多樣文化的特質，並尊重藝術創作者的表達方式」、「2-3-10 參與藝文活動，記錄、比較不同文化所呈現的特色及文化背景」與「2-4-8 運用資訊科技，蒐集中外藝術資料，了解當代藝術生活趨勢，增廣對藝術文化的認知範圍」。



talk about the music
teaching
from world view

音樂教育是促進腦部高層次的發展、理解與學習之最佳途徑 (Snyder, 1997)，在世界觀教育的概念下，自是可以引入的媒介。在音樂與社會領域的連結中，較為人所知的是近代的搖滾樂，搖滾樂曾在五〇年代代表反動意識、社會省思等關懷社會人群的精神，音樂也經常被當作凝聚群眾意志，作為「發聲」與「申訴」的利器。

溫振華指出：「受十九世紀末逐漸興起的有機的、生態的新宇宙觀之影響，把世界視為不可分割的「動態整體」(Dynamic Whole)，而鄉土素材的整體性、有機性，正可透過鄉土教育培養具備新世界觀的新國民，故在國小階段仍強調本土化之思維 (1995)，近來頒布之《藝術與人文素養指標》於國小階段，僅有「能認識並描述三個國內外音樂家、視覺藝術家、表演藝術家或展演團體及其相關的人、事、物」一項與世界觀教學有所呼應，恰似此種想法的呈現。國中的素養指標則有「能運用藝術批評的方法，辨識及欣賞不同類型的藝術，理解不同文化脈絡的藝術特色」、「能熟悉並說明至少三個國內外音樂家、視覺藝術家、表演藝術家或展演團體之特色，及其相關的人、事、物」與「能表現對藝術文化的認同、尊重與關懷」三項來檢視藝術與人文學習是否有世界觀概念的融入，可見我國在國民教育階段已約略反映世界觀教育的概念，提示透過藝術教學，加強對不同文化的認識與理解。期望未來的國民能從自己成長的鄉土的尊重與關懷出發，逐漸推展到對全球的關注，培養學生欣賞多元的藝術創新途徑與型態，成為扎根本土、放眼國際的新世紀健全國民。

肆、世界觀音樂教學的實踐

一、掌握世界觀教育的課程精神

哈佛大學音樂系教授Esteller Jorgensen 在他的著作《In search of music education》序言對於世界觀的音樂教學有所期許，他提到「現今音樂教育應將世界音樂納入課程中，讓音樂教育更豐富、生動，符合全球化的視野，使音樂教育更活躍，更能配合當代世界潮流」。然而，音樂教育領域也有反全球化的聲音，認為資訊流通的便利性將使音樂的獨創性與本土性遭受衝擊，無法保有其文化特點，也提醒教學者從中省思現今的文化霸權的國家如何藉由資訊傳媒的力量，影響音樂教育領域之教授內容、取材與評論 (Mansfield, 2005)。在全球化與反全球化的二端間，對於世界觀課程的目標中有關跨文化間的理解、學習、合作、協調、平等、尊重，以及關心全人類的生存、促進和平等概念，是執行音樂教學工作者應掌握的精神，並以之思考後續的音樂教學目標、音樂教材選擇及教學活動設計等後續工作。

二、具體的行動原則

從我國國民中小學的教科書來看，不論九年一貫藝術與人文領域課本或以往的國中小音樂教材，均收錄許多國內外音樂作品，介紹國內外的音樂家，其中外國的作品大多以中文配詞或譯詞，有些曲調也會因學生的年齡略為改編，當學生在接觸這些音樂教材之餘，是否達成世界觀教育中「跨文化的理解」的目標，目前尚未有相關的研究探討。以歌唱教學來說，Clayton Parr 提出八種多元文化歌唱教學的簡單法則 (2006)，分別是：

1. 與該文化連結：儘可能使用第一手資料接觸文化，也可以文化之影像、聲音、文化資訊透過多媒體工具忠實呈現。
2. 一次介紹一種風格：在短時間當中教授同一風格的多首曲子會較教授多樣文化領域的音樂能為聆聽學習者所接受。

3. 廣泛的聆聽：同一作曲者的相關作品或其他作曲者的同類型作品皆可參酌比較。
4. 提供音樂的文化背景：關於歌曲的文化、作曲者、……，用以豐富音樂的學習內容。
5. 尋找「本土的」音樂素材：無論是演唱/奏版本或是記譜，都可以找出最原始的呈現，包括音域、拍號、調性、音色、音質，都可以提供參考。
6. 學習以當地的語言來呈現：語言與文化有緊密之聯結，每種語言均具其重音、音韻等獨特的音樂性，若能請當地人實地教授發音則更佳。
7. 以當地的模式教學：有時異於西方記譜教授的方式。
8. 離開你的安全界線：挑戰多元文化歌唱中不同於以往的呈現與歌唱方式。

若以之檢視我國現有國中小教科書的歌曲相關素材，不論在風格的多樣性、文化背景的提供、使用的語言、記譜方式、演唱方法等能夠促進音樂與社會連結部分的質量，均尚有開發的空間。美國著名的音樂出版公司Hal Leonard為世界觀音樂教學的實施，在2003年出版了兩本音樂教材：《*Music of our world*》與《*More music of our world*》為例，以下將分析其編輯要旨、編輯方式、內容安排、活動設計等作法，以提供國內後續相關工作的參考。

三、國外教材的作法

Hal Leonard所出版的兩本教材：《*Music of our world*》與《*More music of our world*》是由John Higgins集合美國著名音樂教育、多元文化音樂教育、兒童歌唱、編曲、資深現場教師等相關領域之專家，依照美國的音樂課程標準所合力編輯而成。

《*Music of our world*》由John Higgins主編，教學對象是國小二年級至國小六年級的學生。該書的序言中指出：「教導音樂元素卻忽略音樂本身豐富的文化背景，缺少原始的表演者及樂器，也將失去音樂本身的豐富性」。故《*Music of our world*》以「節慶」為主軸，由介紹各國特有的節慶切入，顯示人類文化之共同價值與對於感恩、和平、自由、尊重等信念的渴求。全書共計有八個國家，分別介紹了日本的敬老節、夏威夷的阿羅哈節、印度的排燈節、瑞典的聖路西亞節、巴西的狂歡節、南非的自由日、寮國的新年與墨西哥的國慶日。

每個單元的安排均以該國的地理位置、歷史文化與音樂文化的簡介開始，再呈現歌曲與單元活動設計。單元活動設計包含開始活動、發展活動、結束活動，課程內容融入單元歌曲音樂特色的介紹，並設有評量活動、延伸活動，可與其他科目進行統整課程之建議亦包含在內。每首單元歌曲都有完整伴奏譜與學習單，並且隨書附有示範的音樂CD片，堪稱設計完整。

《*More music of our world*》的主編為John Higgins與Brad Shank，教學對象是四年級到八年級的學生，介紹由一些具有特殊音樂文化傳統的地區，如：音樂大熔爐——古巴、狩獵之聲——辛巴威、來自非洲的音樂——美國、奇幻之地——菲律賓、拉丁美洲的聖誕、阿拉伯音樂、加勒比海之聲、雲頂之聲——來自安地斯山脈的聲音等。編輯結構包含該地域的傳統習俗、文化，以及這些文化與傳統如何影響當地的音樂，活動設計大體如《*Music of our world*》，更適時加入各地特有樂器之介紹，有些還有以當地樂器進行簡單合奏的樂譜，每首歌曲包含以該國語言演唱的歌詞範唱，卡拉OK伴唱版的伴奏，以及英文的翻譯，帶學生們乘著音樂遨遊世界。

附錄一以與台灣同為島嶼之國的古巴為例，呈現《*More music of our world*》如何介紹這個「音樂大熔爐——古巴」，並分析其世界觀音樂教材之特色。

四、國外教材的啟示

分析《*Music of Our World*》與《*More Music of Our World*》教材，可以得到以下的啟示：

1. 兩本教材的每一個單元都以國家的音樂課程標準為課程設計的基礎，方便教學者因應不同年

talk about the music teaching from world view

級或學區的課程規定，選用相關教材。以附錄的「音樂大熔爐 — 古巴」來說，其設計就有美國國家的音樂課程標準第九、六、一、二項的內涵，依序分別為：理解音樂與歷史、文化的關係；聆聽、分析與描述音樂；自己或與他人歌唱各樣的曲目；自己或與他人演奏各樣的曲目。

2. 同一主題，全球取材的作法，有助於透過音樂認識不同國家或地區的文化。如：《*Music of Our World*》就從以「節慶」為主題，企圖由「節慶」的精神，引導學生體驗人類共同的價值。
3. 教材包含該單元國家或地區的歷史與地理背景，並融入其特有的文化，使文化學習更具著力點。例如：《*Music of Our World*》在介紹日本的《海濱之歌》(*Hamabe no Uta/Song of the beach*)前先介紹日本特有節日 — 「敬老節」的由來，進而說明這個節慶所傳遞的敬老習俗，以及向家中長者獻上禮物的表達方式，再適時引入東方傾聽、服從與尊敬長上之傳統價值觀，與世界觀教育理念連結，形成跨學科的學習。
4. 教學設計部分，配合各地之音樂特色，引入音樂部分的學習重點，讓音樂課更豐富。如：《*More Music of Our World*》在介紹古巴音樂時，即融入當地特色的打擊樂器合奏的教學，而介紹非洲音樂時，則融入音樂律動教學等。
5. 提供不同年齡層學生的教學方法建議，同一個單元有些會對不同年齡層的學生，提供不一樣的教學活動，提昇學習效果。
6. 歌曲的唱詞部分提供該地方方言的拼音，協助使用者學習當地語言，體驗當地之語言文化。此外，將歌詞意思加以翻譯，則有助於體會歌詞之涵義，避免語言所造成的隔閡。
7. 伴奏配樂經細心編排，融入當地特有樂器與特有風格，忠實呈現當地的聲音。
8. 附鋼琴伴奏樂譜，方便教師課堂或表演時運用。

伍、結語

台灣是一個幅員狹小、天然資源有限、高度倚重國際經貿的國家，不論食、衣、住、行、育、樂，島上的住民與世界的脈動息息相關。由於與中國之間特殊的政治問題，壓縮了我們在國際間的參與空間，然而藝術與文化的交流，往往能跨越政治與經濟的藩籬，帶動人際間的交流，促進文化間的理解。音樂因其非語言、直達人心的感通特質，國際間早已存在各種互動、融合的現象。尤其拜資訊科技之賜，世界各地的音樂可以很容易地透過網際網路而傳送，音樂人也可以在虛擬社群分享其工作與生活，世界觀音樂教學的推動，已具備許多便利的客觀條件，等待有心的教學工作者一同付諸實踐。

■參考文獻

- 杜正勝 (民93)：教育部《教育施政主軸2005-2008》。台北市：教育部。
- 林素卿 (民94)：淺談一網多本之全球教育。研習資訊，22：3，43-53。
- 吳斯茜，蔡錫濤 (民94)：藉網路途徑實踐全球化教育。教學科技和媒體，71，22-29。
- 高熏芳 (民94)：全球化情境下高等教育的課程革新 — 論全球教育在師資培育之實施。淡江人文社會學刊 (特刊)，115-151。
- 高熏芳、陳劍涵 (民92)：提升文化學習能力之教學策略：全球教育的啟示。教育研究，112，127-142。
- 國際貿易局經濟貿易網 (民95) 2006年10月1日，取自：<http://www.trade.gov.tw/>。
- 教育部 (民95)：藝術與人文學習領域六年級、九年級基本素養指標。台北：教育部。
- 陳清國 (2006)：強化企業功能、放眼國際舞台。2006年10月1日，取自：http://www.feg.com.tw/magazine/show_faq.asp?SN=2039

溫振華 (1995年6月30日)：鄉土教育與新世界觀。中國時報，第3版。
 楊明華 (民92)：國小六年級社會教科書世界觀教育內涵之分析。初等教育學刊，16，111-139。
 劉怡亭 (民91)：世界觀教育的課程發展。百齡高中學報，2，113-122。
 簡妙娟 (1997)：世界觀教育教學策略。教師之友，38：4，40-45。
 顏佩如 (2002)：全球教育的初探。教育研究月刊，102，76-142。
 顏佩如 (2004)：課程圖像重建：學校全球教育發展之研究。國立台灣師範大學教育系博士論文。未出版，台北市。
 顏佩如 (2005)：全球教育課程與教學的發展。國民教育研究集刊，13，頁163-183。
 蕭楊基 (2003)：全球化與公民教育。研究與動態，9，11-33。
 Anthony, J. P.(2004). Music education for 21 century. *Philosophy of Music Education Review*, 12(2), 126-138.
 EGI(2000). Education for Global Involvement, Inc. <http://www.egi.org>.
 Higgins, J.(2003). *Music of our world*. Milwaukee WI: Hal Leonard Corporation.
 Higgins, J. & Shank, B.(2003). *More music of our world*. Milwaukee WI: Hal Leonard Corporation.
 Jorgensen, E. R.(1997). *In search of music education*. Bloomington MN: Indiana University.
 Kirkwood, T. F.(2001). Our global age requires global education: clarifying definitional ambiguities. *Social Studies*, 92(1), 10-15.
 Kniep, W. M.(1985). A Critical Review of the Short History of Global Education: Preparing for New Opportunities. Paper presented at "The American Forum for Global Education", New York.
 Mansfield, J.(2005). The global musical subject, curriculum and Heidegger's questioning concerning technology. *Educational Philosophy and Theory*, 37(1),133-148.
 Parr, C.(2006). Eight simple rules for singing multicultural music. *Music Educator Journal*, September, 34-37.
 Snyder, S.(1997). Developing musical intelligence: Why and how. *Early Childhood Education Journal*, 24(3), 165-171.

附錄一 《More music of our world》音樂教材示例

單元名稱	課程目標	美國音樂課程標準	教學資源
古巴音樂大熔爐	<ul style="list-style-type: none"> 討論古巴文化和地理 研究分析通俗古巴民謠的曲式與配器 從這首民謠中演唱及演奏民謠的節奏 	<ul style="list-style-type: none"> NS 9 NS 6 NS 1,2 	<ul style="list-style-type: none"> CD指南 曲目1：Guantanamera (演唱版) 曲目2：Guantanamera (伴唱版) Guantanamera歌曲講義 學習單 展示或投影世界地圖、樂器圖卡 (吉他、康加鼓、刮葫、響木、鋼琴、伸縮號、低音吉他)

音樂文化背景

古巴位於距南佛羅里達九十英里處，介於墨西哥灣和加勒比海之間，是個面積大且狹長的島嶼。如同美國一般，有許多來自世界各地的人定居在古巴。美國本地人認為泰諾人 (Taino, 西印度群島一已絕種的印第安種族) 與Ciboney族是最初到此島居住的人種。西班牙人西元1500年前佔領古巴且統治超過三百年，所以現今大部份古巴居民仍會講西班牙語，你可以常在此地聽見西班牙旋律與西班牙樂器所彈奏的古巴音樂。

非洲文化的些許影響

非洲文化深深影響古巴的生活與音樂。在西元1800年左右，有超過四十萬非洲人被以買賣的方式來到古巴糖廠從事製糖工作，非洲文化因此引進，其中包括非洲傳統音樂。可以從古巴音樂中聽到激昂的旋律與非洲的傳統打擊樂器bata鼓。三種由小至大的鼓共同演奏時可創造出豐富多變的音響，這三種分別是最小的okonkolo、中型的itotele 和居領導地位的Iya。Iya以特別的方式「呼喚」其他的鼓相互融合並對話。

古巴音樂特色

「Son」是古巴特有動人的音樂風格，與美國的藍調音樂地位相當，是古巴重要的音樂元素。「Son」呈現慢速並結合鋼琴、低音樂器、吉他、伸縮號、小喇叭、康加鼓加上一個或多個演奏者來呈現其獨特性。近來，Buena Vista Social Club樂團讓這古巴通俗音樂風格再次蔚為風行。

其他由「son」發展的古巴音樂風格恰恰 — cha cha cha與倫巴 — rumba (在非洲指的是call-and-response啓應式對唱風格) 和曼波 (mambo, 風行於1940-1950年, 最風行的舞蹈風格) 非洲 — 古巴爵士 (Afro-Cuban jazz) 最古巴獨有的爵士音樂風格。

Guantanamera是古巴非常流行的民謠，有一段期間幾乎每個演奏家或音樂家均發表過這首作品，其中最著名的版本是Celia Cruz所錄製的，她是古巴最廣為人知的歌者，一旦你聽到她甜美又具磁性的嗓音，你就知道古巴人何以如此風靡。

古巴音樂流傳世界

古巴音樂已深深的影響世界各地音樂家。你可以在非洲聽見倫巴rumba，也可以日本跳cha cha cha。伯恩斯坦也曾在百老匯音樂劇——西城故事中用曼波mambo風格來編製舞蹈，世界著名的拉丁美洲舞蹈「Salsa」就是混合了拉丁美洲音樂與波多黎各音樂，在紐約所發展的特有音樂風格。

古巴音樂流傳至你耳邊、深植你心中、流竄至你的腳間，豐富音樂風格將永遠令你有了新的體驗。

歌曲譜例

Guantanamera

Cuban Folk Song
Arranged by JOHN HIGGINS
English Lyrics by JOHN HIGGINS

(4 measures introduction)
Refrain

Guan - ta - na - me - ra, gua - ji - ra Guan - ta - na - me - ra.

Guan - ta - na - me - ra, gua - ji - ra

(3rd time)
To Coda Verse

Guan - ta - na - me - ra. { Yo soy un
For I am

hom - bre sin - ce - ro de don - de cre - ce la pal - ma.
sim - ple and truth - ful, and from a land rich with palms.

Yo soy un hom - bre sin - ce - ro de don - de
For I am sim - ple and truth - ful and from a

cre - ce la pal - ma. Y an - tes de mor - rir me quie - ro,
land rich with palms. Be - fore my days end, I sing my song, -

(2nd time)
D.S. al Coda

E - char mis ver - sos del al - ma.
I sing the ver - ses of my soul.

CODA

Guan - ta - na - me - ra.

This song may be further photocopied by choirs or groups within purchaser's institution only. This provision does not confer any other rights to the purchaser's institution.

Copyright © 2002 by HAL LEONARD CORPORATION
International Copyright Secured All Rights Reserved

課程設計

開始活動

1. 當學生進入教室時，播放Guantanamera這首歌曲。
2. 發下學習單，找一位學生讀出「listen up」的指令，再聽一次錄音內容，完成學習單的第一大題（豎琴、鐘琴、管風琴不在錄音內容）。
3. 發下第五頁文章視其閱讀能力請學生默念、兩兩成對唸或全班齊讀。
4. 向學生介紹並討論古巴的地理位置，放置世界地圖在教室前方，請學生在地圖上指出美國與古巴的地理位置，連同此地區的地理特徵，例如：水域與其他國家名稱。
 - ▷ 老師問：什麼是古巴？（一座島嶼）
 - ▷ 問：古巴座落在何處？（加勒比海）
 - ▷ 問：大約離美國多遠？（90英里）
 - ▷ 問：它鄰近美國哪一州？（佛羅里達州）
 - ▷ 問：古巴說哪一國語言？（西班牙語）
5. 向你的學生解釋古巴人的祖先有許多來自美國。美國也有許多來自古巴的人住在邁阿密、佛羅里達與紐約。因此，古巴對美國文化有許多貢獻和影響，包括音樂和舞蹈形式，如：Salsa、rumba和cha cha cha。

發展活動

1. 發下Guantanamera第六頁的樂譜，這是一首來自古巴的通俗民謠，邀請學生看過這首歌記譜特色，這首歌是一個「son」的形式，是各種古巴音樂的根源（像美國的藍調音樂後來發展為搖滾樂 — rock、節奏藍調 — R&B與靈魂樂 — soul一般）。
2. 向學生解釋Guantanamera的歌詞源自於古巴的詩人「Jose Marit」。
 - ▷ 老師問：詩的體裁為何可以成爲一首好歌？（因爲詩句通常都押韻而且主題有趣）
3. 邀請學生看譜，並問有無問題，特別是曲式以及反覆記號。
4. 讓你的班級逐句跟讀或唱，從Guantanamera開始，你必需將歌詞寫在黑板上，在唸或唱的時指出歌詞。
5. 結束每句發音後，先教唱前四句10-18小節（西班牙文或英文）。
 - ▷ 問：這前四句你發現了什麼？（歌詞兩兩重複）。
6. 請學生唱譜「Echar mis versos del alma」，並找出相同的旋律（第六小節）。
7. 帶領你的學生唱這首歌，並用鋼琴或CD替學生伴奏。
8. 當孩子們開始熟悉這首歌曲，介紹這首歌曲的學習單第二階段「Play it」簡單的節奏型態。
9. 響木claves的節奏型態最困難，將節奏型寫在黑板上或投影（這種節奏型也稱clave rhythm，是由古巴及其他拉丁美洲音樂家所創）。
10. 給學生響木claves，並帶領他們演奏，若你要給學生額外的挑戰，在第一與第三強拍時讓學生同時踏地板。
11. 讓學生聽曲目二（演奏版Guantanamera），請學生聽出響木（Claves）的節奏，並跟隨音樂演出此節奏。

評量

大多數學生可以做出手搖鈴、牛鈴的節奏型，經由指導下大部份學生可以拍出響木（Claves）的節奏型，熟悉後並加入踩踏聲響。較敏銳的聽者可由錄音中找出節奏並跟拍。

結束活動

介紹學習單「play it」中其餘的節奏型，試學生能力將班級分成五組，每組分得五種樂器中的一種。

延伸課程

1. 解釋並讓學生明白歌曲的改編的方式即是將歌曲重新編排，改編者可以決定歌詞反覆與合唱段落該用什麼樂器呈現，或是這首歌曲Guantanamera當中的改編呈現多種樂器漸次增加的特色。
2. 將班級分爲每組七人，給每組一套事先準備好的樂器圖卡，樂器有：吉他、康加鼓、伸縮號、響木（Claves）、低音吉他、鋼琴、gauiro，每個學生都拿著一張樂器圖卡。
3. 讓學生聽辨樂器進入的順序並加以排列，若學生有困難可再聽一次曲目二的演奏版本。
 - ▷ 老師問：哪些樂器是一開始就演奏的？（吉他、康加鼓、刮葫、響木）
 - ▷ 其他樂器進入歌曲的順序爲何？（低音吉他、鋼琴、伸縮號）
4. 引導學生進入學習單第三部份「Re-arrange」分組創作，並演奏自己的改編的節奏型。

歌曲伴奏譜（略）

學習單

姓名：_____ 日期：_____

聽 listen up

仔細聽Guantanamera這首歌曲，你可以聽到許多不同的樂器融合其間。現在請你仔細聆聽，圈出三個不會在樂曲中出現的樂器。

吉他 低音樂器 豎琴 小號 鋼琴 響木 刮胡 鐘琴 康加鼓 管風琴

演奏 play it

當你會唱這首歌後，加入下列的打擊樂器吧！你和你的四位朋友可以組成一個古巴樂團。

Shaker
搖鈴

Cow Bell
牛鈴

Gairo
刮胡

Claves
響木

Conga
康加鼓

The image shows five staves of musical notation in 4/4 time, each representing a different percussion instrument. The notation consists of rhythmic patterns of notes and rests, indicating the timing and duration of each instrument's part.

改編 Re-arrange

試著改編這首歌曲吧！改編者可以決定樂器的演奏順序。你可以在演奏前先規劃樂器的出現次序，並將它記錄下來。

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____